

二〇二六年六月廿一日  
聖靈降臨節後第四個主日

## 主日崇拜

(父親節)

### 讚美的敬拜 Worship in Praise

1. 昭示 Call to Worship 主 禮
2. 唱詩 Opening Hymn & Singspiration 會 眾  
敬拜主  
*Majesty*
3. 禱告 Praise, Thanksgiving & Confession (讚美、感謝、認罪) 主 禮
4. 認信 The Apostles' Creed 使徒信經 會 眾

### 聆聽的敬拜 Worship in Listening

5. 讀經 Lesson (第一堂) 詩篇 Psalms 103:1-13 廖玉海  
(第二堂) 趙俊茹
6. 唱詩 Hymns 18首 祢的信實廣大 (1, 2, 3 節) 會 眾
7. 父親的感受 Father's Day Sharing  
在失敗中成熟，在恩典中成長 袁世國

第二堂傳譯: 司徒素娟

阿爸天父與我同在

劉鏘國

第一、第二堂傳譯: 蕭志明

當行的道

何金童

第二堂傳譯: 司徒素娟

### 奉獻的敬拜 Worship in Dedication

8. 唱詩 Hymn 我們成為一家人 會 眾
9. 奉獻 Offering 主 禮

### 團契的敬拜 Worship in Koinonia (分享、關懷、代禱)

10. 夏威夷舞蹈 Hula Dance *You are my strength* 兒童主日學
11. 報告 Announcement 主 禮
12. 禱告 Pastoral Prayer 以主禱文公禱 End with the Lord's Prayer 朱牧師
13. 祝福 Benediction 祝福後會眾同唱阿們頌 End with *Threefold Amen!* 朱牧師

### 生活的敬拜 Worship in Daily Life (接受差遣)

14. 唱詩 Sending Hymn 欣然上路 會 眾  
*On Our Way Rejoicing*

主任牧師  
朱柯

臨時副牧師  
Sean Sartler

義務傳道  
方李曉芳/胡晉生

兒童事工主任  
陳志雲

榮譽牧師  
李永成

為兒子的祈禱文

麥克阿瑟將軍 (May 1952)

(李永成譯)

主啊！懇求祢建立我的兒子，  
使他——

在軟弱時，有能力去接受事實；  
在懼怕時，有勇氣去面對自我；  
在失敗中，不屈不撓；  
在勝利中，謙遜溫和。

懇求祢建立我的兒子，  
使他不致空有幻想而缺乏行動；  
使他知道：認識祢，因此認識自己，  
乃是知識的基石。

我祈求祢，  
不要使他走上安逸、舒適之路，  
而是將他置於壓力、艱難和挑戰的磨練中，  
使他學習在風暴中挺胸昂首，  
並學會去憐恤那些在重壓之下跌倒的人。

求祢建立我的兒子，  
讓他有一顆潔淨的心，並有遠大的目標；  
使他在指揮別人之前，先懂得駕馭自己；  
使他學會歡笑，但不會忘記如何哭泣；  
使他邁向將來，但不會忘記過去。

在他有了這些美德之後，  
我還要祈求祢賜給他足夠的幽默感，  
使他常常認真處事，卻不過份苛求自己。  
求祢賜給他謙卑的心，  
使他永遠記得：真正的偉大是單純，  
真正的智慧是開明，  
真正的力量是溫和。

然後，作為父親的我，才敢低聲的說：  
「這一生總算沒有白活」。

A Father's Prayer

by General Douglas MacArthur (May 1952)

Build me a son, O Lord, who will be strong enough to know when he is weak, and brave enough to face himself when he is afraid; one who will be proud and unbending in honest defeat, and humble and gentle in victory.

Build me a son whose wishbone will not be where his backbone should be; a son who will know Thee and that to know himself is the foundation stone of knowledge.

Lead him I pray, not in the path of ease and comfort, but under the stress and spur of difficulties and challenge. Here let him learn to stand up in the storm; here let him learn compassion for those who fail.

Build me a son whose heart will be clear, whose goal will be high; a son who will master himself before he seeks to master other men; one who will learn to laugh, yet never forget how to weep; one who will reach into the future, yet never forget the past.

And after all these things are his, add, I pray, enough of a sense of humor, so that he may always be serious, yet never take himself too seriously. Give him humility, so that he may always remember the simplicity of true greatness, the open mind of true wisdom, the meekness of true strength.

Then, I, his father, will dare to whisper, have not lived in vain.

作者介紹：麥克阿瑟將軍 (General Douglas MacArthur, 1880-1964) 生於美國堪薩斯州的一個陸軍軍營中，他的父親因參加南北戰爭曾獲國會勳章。1903年麥克阿瑟以第一名畢

業於美國西點軍校，他的畢業成績是西點軍校創辦一百年來最好的。麥克阿瑟將軍曾出任美國太平洋戰區總司令，先後參加了第一次世界大戰、第二次世界大戰和韓戰。在二次世界大戰時他代表盟軍接受日本投降，並在盟軍控制下的日本，擔任軍事總督。

(此文章曾登在 2008 年和 2015 年週刊上)

本主日事奉同工

下主日事奉同工

	第一堂 (8:30AM)	第二堂 (10:30AM)	第一堂 (8:30AM)	第二堂 (10:30AM)
主禮	王海源	朱柯牧師	李世超	潘敏玲
見證/講道	袁世國 劉鏘國 何金童	袁世國 劉鏘國 何金童	朱柯牧師	朱柯牧師
傳譯	蕭志明	司徒素娟 蕭志明	---	刁達謙
領詩	謝鳳琴	黃天柱 潘敏玲	張希良	劉鏘國 劉文蕙英
司琴	劉玉珮嫻	呂婉君	張簡	何倩旻
讀經	廖玉海	趙俊茹	李林忠	陳秀燕
招待	陳小蘭 陳雲芳 李華珠 何亦嫩	池洪珠 何少琴 徐孔飛 池良琴	陳小蘭 陳雲芳 李華珠 何亦嫩	池洪珠 何少琴 徐孔飛 池良琴
投影機	何以丞	蕭宇科	何以丞	蕭宇科
影音控制	林華山	劉定一 尹建力 馮溢華	呂日謙	何雪明 何海婷 李晉
奉獻點存	---	何小雲 陳欣慧	---	劉文心 施建敏
停車管理	卞一君 賀華	藍征 余賢輝	卞一君 俞兆劇	袁世國 余賢輝

**本週箴言 Weekly Watch Word**

以弗所書 6:1-4 你們作兒女的，要在主裡聽從父母，這是理所當然的。要孝敬父母，使你得福，在世長壽。這是第一條帶應許的誡命。你們作父親的，不要惹兒女的氣，只要照着主的教訓和警戒養育他們。

**本週禱告重點 Weekly Prayer Request**

1. 為宣教委員會同工禱告：刁達謙(主席)、洪川師母、胡晉生傳道、何清娟、蕭志明、阮劉翠慧、鄭超。
2. 為本教會宣教和本地福音事工禱告，特別是活石團契和 CoPoCo 職青/大專團契的相關事工。求主預備夠用同工，帶領各項事工。
3. 為本教會支持的宣教士禱告(請留意二樓「宣教士來信」的佈告板)：  
中國：張軍夫婦、載道、林家；台灣：謝中興夫婦；日本：劉天約弟兄；  
中亞天山地區：高浩平夫婦；非洲馬拉維：陳耀基夫婦。
4. 幾個月前大雨，教堂二三樓玻璃窗戶漏水嚴重，卻遲遲找不到維修公司。求上帝為我們預備維修公司，幫助我們在下一個雨季來臨前，修好所有窗戶。

## 報告事項

上主日教堂崇拜人數： 第一堂：成人 170 位，兒童 4 位 英文部：67 位  
第二堂：成人 102 位，兒童 23 位

上週中文禱告會線數： 39 條(國語)

上週奉獻記錄:	常費奉獻	感恩奉獻
主日	\$13,534.07	\$630.00
網上	\$2,180.00	\$150.00

1. 父親節： 今天是父親節，本教會華福團契代表教會預備了禮物送給在坐每一位父親，祝各位父親健康快樂，常沐主恩。
2. 清潔日： 本教會定於 7/4(週六) 上午 9:00-11:15 邀請弟兄姊妹幫忙清洗教會，從一樓到三樓及停車場。參加者請於 7/2(週四)前在陳列桌上的報名表填寫名字或向各團契團長報名。  
\* 當天大掃除後(上午 11:30)有簡單午餐供應。為方便預備食物，請在陳列桌上「大掃除午餐」表格填寫你的名字及參加人數。
4. 賑款募捐： 幾個月前夏威夷遭受嚴重洪災，本教會在 3 月發起募捐活動，幫助受災民眾，最後籌集到 \$16,000 多捐款。這筆捐款一半會用於資助服務農民和當地社區的救助機構，一半會用於幫助本教會有需要的會友(根據實際需求和牧師批准)。堂議會將在 6/28(主日)決定具體分配，請有需要的弟兄姊妹在 6/24(週三)之前向教會辦公室提出申請。
5. 粵語崇拜： 本教會國語、粵語崇拜在疫情期間合併為中文部崇拜。為興旺粵語事工，粵語部計劃重啟粵語主日崇拜。在最近粵語部的問卷調查中，大部分的弟兄姊妹都支持這個計劃。這個計劃也需要國語、英語部做相應的調整和配合。請大家為此禱告，求上帝給教會領袖智慧和共同的看見。
6. 主日學「靈命的操練」班： 今天上午 9:35-10:20 在二樓 203 室上課，到 8/2 結束。今天主題：「認真禱告的操練」；下主日(6/28)主題：「團契生活的操練」。  
目的： 為幫助弟兄姊妹們在敬拜上帝、讀經、禱告、團契生活、善用屬靈恩賜等方面更多操練，鼓勵弟兄姊妹根據自己的情況，參加全部或部分課程。
7. 堂議會： 下主日(6/28)下午 12:45 在二樓 204 室舉行例會，請執事準時出席。弟兄姊妹如有改進教會事工的建議，歡迎聯絡任何一位執事：賀華(主席)、劉文蕙英(副主席)、潘敏玲(文書)、陳嘉順(司庫)、何清娟、何婧旻、李世超、盧伊犁、吳仲平

- 8.喜樂團契: 本週三(6/24)上午 10:00 在本教會二樓聚會，聚會後有午餐供應，歡迎六十歲以上的弟兄姊妹參加。
- 9.國語讀經會:本週四(6/25)晚上 7:30-8:15 在網上主日學上課，8:15-8:45 小組分享及禱告。  
Zoom 會議室：帳戶 922 658 030，密碼 123456
- 10.跨文化夫妻團契: 本週五(6/26)晚上 6:30 在二樓大堂與愛家團契 potluck 晚餐，7:30 在 204 室查考《馬可福音》，歡迎跨文化的夫婦一同參加。參加者若有疑問，請與曉芳傳道聯繫。
- 11.宣教經費: 今年宣教預算\$60,460.00，直到昨天 (6/20) 收到奉獻共\$18,970.00。請代禱，並奉獻支持宣教事工。
- 12.喜訊: 陳天雄弟兄和張百齡姊妹已於昨天(6/20)在 Kalihi Union Church 舉行婚禮成為夫婦，願主賜福給他們。
- 13.感謝卡: 徐黃心勤姊妹的女兒 Loretta 上週寄給教會一張感謝卡：  
「致親愛的華人信義會家人：我和丈夫想在此表達對你們的感激之情，感謝你們在籌備媽媽的生命慶典上給予的幫助。我們每天都非常想念她。你們對她來說就像家人一樣。她持守信仰和愛護家庭。我還想告訴大家，我兩週前受洗了！媽媽現在一定在天堂裡微笑着。我會繼續努力傳承媽媽的基督信仰。再次感謝大家。」
- 14.號角月報: 6 月份的夏威夷號角月報已放在陳列桌上。號角月報是很好的傳福音的工具，鼓勵每個家庭最少拿一份，自己看完後可以轉送給鄰居或親友。